

PAULO ENA REVAREVA GALATIA TAUDIA EDIA

¹ Lau Paulo, aposetolo taugu, (dagi na dia taunimania edia amo eiava tau ta dainai asina abia, to Keriso dainai, bona Tamada, Iesu mase amo e hatorea isi Diravana, dainai na abia), ² bona e bamogu taudia iboudiai, Galatia ekalesia oreadia taumui a tore henimuimu, atomu, ³ harihari-bada bona maino Tamada Dirava ena amo bona eda Lohiabada Iesu Keriso ena amo avabi. ⁴ Ia ese sibona e heni, eda kara dika daidiai, ina tanobada ena dika amo baine hamaurida helaoreana, Tamada Dirava ena ura hegeregerena. ⁵ Ia baita imodaia hanaihanai. Amen.

Egu hoa

⁶ Lau na hoamu, badina be umui ese Keriso ena harihari-bada lalonai na boirimui taugu vada o rakatanigu haraga, sivarai idauna o lao heniamu. ⁷ Gau tamona dia sivarai idauna, a haida ese e haturiamuimu, bona e uramu danu Keriso ena sivarai namo bae hagagevaia. ⁸ A ai ese, eiava guba aneruna ese, sivarai idauna baiama harorolaia, dia a harorolaia gunava gauna hegeregerena ai baiama baia. ⁹ Hata vada na gwauraia, harihari ma na gwauraia loumu, Gau ta ese sivarai idauna baine harorolai henimui, dia o abia dae gunava hegeregerena, ia na baine baia.

Egu haroro na ede amo?

¹⁰ Lau ese taunimanima ihamoaledia na tahuamu eiava Dirava ihamoalena na tahuamu a? Taunimanima lalodia ihanamodia na tahuamu a? Lau ese taunimanima bama hamoaledia, Keriso isiaina basinama lao heni.

¹¹ Varavaragu e, na hamaoromuimu, sivarai namo na harorolaiamu na dia taunimanima edia. ¹² Taunimanima edia amo asina abia; idia ese asie hadibagu; a Iesu Keriso ese lalogu ai e hahedinaia.

¹³ Gunaguna na karava karadia sivaraidia vada o kamoni, Iuda taudia edia oreana na nohova ai na Durava ena ekalesia oreana na daḡedaḡe heniava, na hadikaiava. ¹⁴ Iuda taudia edia ḡuriḡuri karadia ai egu uru taudia bona egu bese taudia na hereadiava; sene karadia na goadala dikadikava. ¹⁵ A sinagu bogana amo e hahelagagu bona ena harihari-bada ai e boirigu Diravana ese ena ura negana ai ¹⁶ ia Natuna lau lalogu ai e hahedinaia, idau bese taudia bogaragidiai ia baina harorolaia helaoreana: una negana ai lau na tau ta ida asia henega. ¹⁷ Bona aposetolo-gunadia Ierusalem ai danu dekediala, a Arabia nala, bena Damasko na lou henia.

¹⁸ Laḡani toi e ore, bena Petro itana Ierusalem nala, boi gwauta-ima ia ida a nohova. ¹⁹ Aposetolo idaudia haida asina itadia, lakobo, Lohiabada tadina, mo sibona. ²⁰ Dirava hari dibana ini na tore henimuimu herevadia na dia koikoi.

²¹ Unu amo Suna bona Kilikia kahadia nala. ²² A Keriso ena ekalesia taudia Iudea ai na vairagu asi dibadia, ²³ harigu mo e kamoni, eto “Gunaguna e daḡedaḡe henidava tauna ese sivarai namo e harorolaiamu; eda abidadama baine ha-orea e

tomava, a harihari e harorolaiamu”. ²⁴ Bena lau daigu ai idia ese Dirava e hanamoā.

2

Juda taudia edia taravatu

¹ Laḡani gwauta-hani e ore murinai Ierusalem nala; Banaba bona Tito ese e bamogu. ² Lalogu ai e hedinarai herevana dainai nala. Haridia namodia taudia ida sibomai a hebouva, bena lau ese sivarai namo bese idau-idau taudia bogaragidiai na harorolaiamu herevana na hamaorolaidia, egu ḡaukara na karaiava bona na karaiamu bema asi anina na garina. ³ Bamogu ta, Tito, na Helene tauna, to iperitomena asie haḡanilaia.

⁴ Varavara koikoidia haida e vareai hehuni, emai ura-kwalimu Keriso Iesu ena amo bae hasinadao, bena bae ḡuimai lou eto. ⁵ To ai na asia manoka, bona hora ta ai asia kamoni henidia, lasi ona lasi vaitani; sivarai namo ena hereva momokani dekemui ai bae mia helaoreana.

⁶ A haridia namodia taudia (edia dāgi na herevana, asina laloamu; Dirava ese taunimanima toadia se lalomu) ḡau matamatana ta asie henigu.

⁷ A sivarai namo Petro e henia, e peritome dia taudia baine harorolai henidia, heḡereḡerena sivarai namo lau e henigu, asie peritome dia taudia baina harorolai henidia. ⁸ Badina be Petro na peritome taudia edia aposetolo ai e halaoa Tauna ese lau danu bese idau-idau taudia edia aposetolo ai e halaogu. ⁹ Taunabunai, Iakobo bona Petro bona Ioane (idia be ekalesia duna e gwauraidiava taudia) vada dibadia harihari-bada lau danu vada e henigu. Bena idia ese lau bona Banaba imamai e

abi, hetura toana; ai raruosi bese idau-idau taudia dekedia baiala eto, a idia be peritome taudia dekedia baela; ¹⁰ g̃au tamona, ogoḡami taudia baia lalodia eto. Karana bina vada na goadalaianu.

¹¹ A Pelro na Antioka ela negana ai, lau ese na gwau henia, badina be ia na e kerere. ¹² Badina be haida Iakobo ena amo do asiela negana ai, ia na idau bese taudia ida e aniani hebouva; a idia ela negana ai, ia e raka muri, idau bese taudia edia amo e raka oho, peritome taudia garidia. ¹³ Iuda taudia oredia danu ia ida unu e koikoi tomava; bona Banaba danu edia koikoi ese e hahekwakwanaia.

¹⁴ A lau ese na itadia, idia na asie raka maoro-maoro, bona sivarai namo ena hereva asie badinaia, bena Petro na gwau henia, idia iboudiai vairadiai, nato “Oi na tau Iuda, a idau bese taudia heḡereḡeredia o nohomu, dia Iuda taudia heḡereḡeredia; matona, idau bese taudia o haḡanidiamu, Iuda taudia heḡereḡeredia bae noho o tomu”.

¹⁵ Ai be Iuda taumai korikori, dia kara dika taudia idau bese amo; ¹⁶ a ai dibamai tau ta taravatu ibadinana dainai maorona basie gwauraia, a Iesu Keriso ikamonai-henina mo dainai. Taunabunai, ita ese Keriso Iesu ta kamoni henia, bena maoroda bae gwaurai, Keriso ikamonai-henina dainai, dia taravatu ibadinana dainai; badina be taravatu ibadinana dainai tau ta maorona basie gwauraia.

¹⁷ A ita na Keriso dainai maoroda igwauraidia ta tahuamu negana ai ta kara dikamu, unu amo Keriso na kara dika ikahalaina tauna ai e laomu a? Lasi ona lasi vaitani. ¹⁸ Badina be na kurea dobi

gāuna bama haginia lou, lau na kara havara taugu ai bama lao. ¹⁹ Badina be taravatu dainai vada na mase taravatu enai, Dirava enai baina mauri helaoreana. ²⁰ Lau na Keriso ida vada e hasataurogu; gāu tamona, na maurimu, a dia lau, to Keriso hari lau lalogu ai e maurimu. Bona egu mauri, tau-anigu ai na maurimu, na Dirava Natuna na abidadama heniamu dainai na maurimu. Ia ese e ura henigu bona sibona e heni, lau daigu ai. ²¹ Dirava ena harihari-bada na asina dadaraiamu; badina be kara maoromaoro na taravatu amo bema vara, Keriso ena mase bema asi anina.

3

Hahemauri na dia Taravatu amo

¹ Galatia taumui e, kavakava taumui, daika ese ena mea amo e koimuimu? Umui vairamui ai vada eme hedinarai: Iesu Keriso e hasatauroa ² Ina mo ba hamaorolaigu: taravatu ibadinana dainai eiava sivarai namo iabi-daena dainai Lauma o abia? ³ Umui na kakava a? Lauma enai o matamaia, a tau-anina enai o haḡuḡuruamu a? ⁴ Hisi diaḡau o aniva na asi anidia a? Reana mai anina. ⁵ Lauma e henimuimu bona bogaragimui ai hoa karadia e karamu Diravana ese taravatu ibadinana dainai eiava sivarai namo iabi-daena dainai e karamu a?

⁶ Abraham heḡereḡerena: ia ese Dirava e abidadama henia, bena maorona e gwaurai. ⁷ Benaini, vada na diba, kamoni taudia na Abraham natuna ai baela. ⁸ Buka Helaḡa danu vada e gwaurai guna, Dirava ese bese idau-idau taudia kamoni dainai maorodia baine gwaurai; bena sivarai namo Abraham e henia guna, eto,

Tanobada besedia iboudiai na oi daimu ai bae namo.

⁹ Taunabunai, kamoni taudia na Abraham, kamoni tauna, ida bae namo bou.

¹⁰ Taravatu ibadinana e abidadama heniamu taudia iboudiai na heuduguirai henunai e nomu, badina be ini e torea toma: Taravatu bukana ai e tore herevadia iboudiai basie badina taudia na bae uduguiraidia. ¹¹ Bona tau ta taravatu dainai maorona basie gwauraia Dirava vairanai; ina na eme hedinari, badina be kamoni dainai kara maoromaoro tauna baine mauri. ¹² Bona taravatu na kamoni amo se varamu, a ikarana tauna hari ena kara dainai baine mauri.

¹³ Taravatu ena hahedika amo Keriso ese vada e hamaurida; ia be dika tauna ai ela, ita iboloda. Badina be Buka Helaḡa ai vada e torea, eto, Au ai e taudia dae taudia iboudiai vada e dika. ¹⁴ Taunabunai, Abraham e hanamolai hahenama na bese idau-idau taudia ese Keriso Iesu dainai do bae davarai; bona ita ese kamoni dainai e gwauraia hamata Laumana baita abia.

¹⁵ Varavaragu e, taunimanima edia kara na gwauraimu: tau ta baine gwauhamata, bena ena gwauhamata baine hamomokania; basine taoa tari, bona basine ha-idaua. ¹⁶ Benaini, gwauhamata na Abraham mai garana ida edia. Asineto “Garamu loḡora ida”. Hutuma se gwauraidia; a tamona mo e gwauraia, eto “Garamu idat”. Una na Keriso. ¹⁷ Egu lalo-hadai binai: Dirava ena gwauhamata gunana na laḡani sinuhani toi-ahui muridiai e vara taravatuna ese se taoa tari, asi anina ḡauna ai se halaoa.

18 Ahu iabina bema taravatu dainai, gwauhamata bema herevana; a Dirava ese gwauhamata amo Abraham e henia. 19 Benaini, taravatu be dahaka? Kara havara dainai e haginia, baine mia ela bona e gwaauraia hamata garana baine vara; aneru ese e gwaauraia, heroheimaino tauna ese e mailaia. 20 Heroheimaino na dia kaha tamona basine heroheimaino; a Dirava be tamona.

21 O, taravatu ese Dirava ena gwauhamata e laoa ahumu a? Lasi vaitani. Badina be taravatu bema mai siahuna mauri ihavarana, kara maoromaoro na taravatu amo bema vara. 22 A Buka Helaḡa ese taunimanima iboudiai kara dika ai vada e koudia, Iesu Keriso iabiabiraina gwauhamatana na kamoni taudia ese bae abia helaoreana?

23 A Iesu iabiabiraina do sema negana ai, taravatu ese e dogoda tao, e kouda ahū, ema bona do baine hedinarai abidadamana e kau. 24 Taunabunai, taravatu na hereḡu tauna na heto, ema bona Keriso eme kau, kamoni dainai maoroda bae gwaurai helaoreana. 25 A harihari kamoni vada eme kau, taunabunai ita na dia tau ta ena hereḡu ai. 26 Badina be umui iboumū ai be Dirava natuna, Keriso Iesu o abiabiraiamu dainai. 27 Badina be Keriso ladana ai e bapatiso-mui taumui iboumū ai ese Keriso vada o hahe-dokilaia. 28 Badina be umui na dia Iuda taumui, dia Helene taumui, dia hesiai taumui, dia ura-kwalimu taumui, dia mamaruane, dia hahine; a ibouboumū ai tamona mo, Keriso Iesu lalonai. 29 Umui Keriso ena dainai, umui danu Abraham garana bona gwauhamata dihina.

4

Hesiai tauna ida: natu-adorana idau

¹ Lau na tomamu tau ta dihina, ena be ia na ġau iboudiai biagudia, to merona negana ai ia be hesiai merona na heto; ² ia na hahediba taudia bona heregu taudia henudiai, ela bona tamana ese e gwauraiia guna negana baine kau. ³ Ita danu unuheto: maraġida negadia ai tanobada ena ġaruġaru herevadia ese hesiai iġuidia ai e dogoda taova; ⁴ a nega vada e ġuġuru, Dirava ese ia Natuna e siaia, hahine bogana ai e vara, taravatu henunai danu e vara, ⁵ taravatu henunai e nohomu taudia baine hamauridia bona ita na ia natuna ai baitala totona. ⁶ Bona umui na ia natuna dainai, Dirava ese Natuna ena Lauma ita laloda ai vada eme siaia; bena e lolomu, e tomu, “Aba e, Tamamai e”. ⁷ Taunabunai, Dirava dainai oi na dia hesiai tauna, to natuna; bona dia natuna mo, to dihina danu.

⁸ Gunaguna, Dirava asi dibamui negana ai, umui ese dirava koikoidia isiaidia o lao heniva. ⁹ A harihari umui na Dirava dibamui, Dirava danu dibana umui. Matona, tanobada ena ġaruġaru herevadia mamoka-manokadia bona kavakavadia ma o lou henidiamu, bae dogomui tao luo o tomu a? ¹⁰ Dina bona hua bona aria negadia bona laġani o badinamu. ¹¹ Lau na umui daimui ai na garimu, vada na hekwarahilaimui kava na garina.

¹² Varavaragu e, na nolmuimu, umui lau ida baita heġereġere, badina be lau na umui ida vada na heġereġere. Umui ese asio hadikagu. ¹³ Dibamui lau na nega gunana ai gorere dainai sivarai namo na harorolai henimui. ¹⁴ Ġau tamona asio dadaraigu bona asio ihi-ihiraigu egu

gorere daimai: o abigu dae, Dirava ena aneru na heto, eiava Keriso Iesu na heto. ¹⁵ Emui hahenamo be edeseni ai? Lau dibagu una negana ai, bema mai dalana, umui ese matamui boma vai lasi, boma henigu. ¹⁶ Be, hereva momokani na hamaoromuimu dainai, inaimui ai vada nala a? ¹⁷ Idia ese e ura henimuimu, to lalodia na dia mamaoro; e uramu ai emai amo bae laimui oho, bena umui ese idia ba ura henidia. ¹⁸ Kara namo iura-henina dainai ba ura henigu na nega idoidiai namo, dia dekemui ai na nohomu negadia ai mo. ¹⁹ Natugu e, hisi na animu, hekamoni hisidia na heto, ela bona Keriso na lalomui ai baine vara. ²⁰ Harihari umui dekemui ai bama noho, ere idauna ai bama hereva, bema namo; badina be lalogu na e hekwarahimu umui daimui ai.

²¹ Umui taravatu henunai ba noho o tomu tau-mui, ba hamaorogu, taravatu asio kamoni heni-
niamu a? ²² Buka Helaḡa ai ini e torea loma:
Abraham natuna na rarua; ta be hesiai hahinena
natuna, a ta be ura-kwalimu hahinena natuna.
²³ Hesiai hahinena natuna na tau-anina ena kara
ai e vara, a ura-kwalimu hahinena natuna na
gwau-hamata dainai e vara. ²⁴ Una na hereva
heḡereḡerena: unu hahine raruosi na herohe-
maino ruaosi heḡereḡeredia. Ta be Sinai ororona
amo ema, hesiai memerodia e havaradia: una na
Hagara. ²⁵ Hari Hagara be Sinai ororona ladana
ta, Arabia tanona ai: ia na ina harihari e miamu
Ierusalemna heḡereḡerena; mai natuna ida hesiai
iḡuidia ai e nohomu. ²⁶ A atai ai e miamu Ierusalemna
na urakwalimu hanuana; ita sinada bunai.
²⁷ Vada e torea,

Gabami hahinemu e, ba moale;
 Hekamonai hisidia asi dibamu hahinemu e, ba
 hisi dae;

Badina be vado hahinena natuna na hutuma,
 A e headava hahinena natunal na dia hoho.

²⁸ Varavaragu e, umui na gwauhamata
 memeromui, Isaak hegeregerena. ²⁹ A unu dinadia
 ai hegeregerena tau-anina ena kara ai e vara
 merona ese Lauma ena amo e vara merona e
 daḡedaḡe heniava, harihari danu unu mo heto.

³⁰ Buka Helaḡa ai ede e torea toma?

Hesiai hahinena mai natuna ida ba luludia oho;
 Badina be hesiai hahinena natuna na dihi ai
 basinela,

Ura-kwalimu hahinena natuna ida ahuna basine
 abia.

³¹ Benaini, varavaragu e, ita na dia hesiai
 hahinena natuna; ita be urakwalimu hahinena
 natuna.

5

Ura kwalimu

¹ Keriso ese vada e ruhada nege, ura-kwalimu
 tauda ai baitala: ba gini tutuka-tutuka, bae ḡuimui
 lou na garina. ² Ba Ialoo: lau Paulo ese na
 hamaoromuimu, na tomu, peritome boma abia,
 ahumui bema lasi Keriso enai. ³ Momokani, na
 hamaoromui loumu, na tomu, peritome bae abia
 taudia ese taravatu karadia iboudiai bae badina.
⁴ Taravatu ibadinana dainai maoromui bae gwau-
 rai o tomu taumui na asi ahumui Keriso enai;
 Dirava ena harihari-bada vada o morutania. ⁵ A
 ai ese kara maoromaoro helarona a nariamu,
 Lauma ikamonai-henina dainai. ⁶ Badina be Iesu
 Keriso enai peritome bona asi peritome ruaosi

na asi anidia, a abidadama mo, uraheni ai e ġaukaramu.

⁷ Umui na gunaguna o heau namonamova. Daika ese e laomui ahu, bena hereva momokani asio badinaia a? ⁸ Lalo-ani herevadia na dia e boirimui tauna ena amo se vasi. ⁹ Hatubu mura-murana sina taina ese taba idoinai e hatubuamu. ¹⁰ Lau na Lohiabada ladana ai na abidadama hen-imuimu, lalomui basio hadai idau; a e haraivamuimu tauna ese gwauna do baine huaia.

¹¹ Varavaragu e, peritome doini bama haroro-laia, doini e daġedaġe henigumu badina be dahaka? Unu bema heto, satauro ena hekwakwanai bema lasi. ¹² Lau na uramu e haraivamuimu taudia na sibodia bema heutu oho.

¹³ Varavaragu e, vada e boirimui, ura-kwalimu taudia ai baola. Ġau tamona, emui ura-kwalimu na tau-aninlui ihamoaledia ġauna ai basio halaoa; a lalokau dainai ta ta isiaimui ba helao heheni. ¹⁴ Badina be taravatu idoinai na hereva tamona ai e haboua. Herevana binai: Dekemu tauna ba lalokau henia, sibomu o helalokaumu heġereġerena. ¹⁵ A ba hekori heheni bona ba heani heheni nahuamui ba loho, sibomui ba haheore na garina.

¹⁶ A lau na tomamu, Lauma ena dala ai ba raka, bena tau-anina ena ura basio karaia. ¹⁷ Tau-anina ese laumal baine laoa ahu e tomamu, bonalauma ese tau-anina baine laoa ahu e tomamu; badina be ruaosi e heinai hehenimu. Una dainai emui ura karadia asio karamu. ¹⁸ A lauma ese baine hakau-mui negana ai, umui na dia taravatu henunai.

¹⁹ Tau-anina ena kara na hehedinararai. Gaudia bini: heuda-hanai, kara mirodia, mata-bodaga, ²⁰ kaivakuku itomadiho-henidia,

babalau, heai, heatu, mama, badu, gogosi, heiri-heiri, hahediba koikoi herevadia, ²¹ heḡahusi, kekero, lebulebu; bona kara unuhetomadia iboudiai. Na hamaoromuiva, bona harihari ma na hamaoromui loumu, unu e kara tomamu taudia ese Dirava ena basileia basie abia. ²² A Lauma huahuana binai: lalokau, moale, maino, haheauka, hebogahisi, kara maoromaoro, hereva ibadinana, ²³ manau boga-auka; kara unuhetomadia na asi taravatudia. ²⁴ Keriso Iesu ena orea taudia ese tau-anidia, mai edia hekise-hekise bona edia ura dikadia ida, vada e hasataurodia. ²⁵ Lauma dainai ta maurimu; taunabunai, Lauma dainai baita raka. ²⁶ Basita hekokoroku; basita heai heheni; basita heḡahusi heheni.

6

Sisiba herevadia

¹ Varavaragu e, tau ta kerere ese baine butua tao, umui lauma ikamonaina taumui ese ba hakaua lou, mai manaumui ida. Nahuamu danu ba tohoa, hedibaḡani ese oi danu baine butumu tao na garina. ² Umui ta ta emui maduna ba hehua heheni; unu amo Keriso ena haheḡani ba badinaia. ³ Badina be ta sibona baineto “Lau na namo”, a ḡau be dia namo, sibona e hekoimu. ⁴ Ta ta ena ḡaukara ena ḡaukara bae diba, a bamona ena basine diba, unu amo sibona ena ḡaukara baine heaḡilaia. ⁵ Badina be ta ta ena maduna ena maduna bae hua.

⁶ E hadibadia taudia ese edia ḡau namodia ai hahediba tauna bae ahulaia. ⁷ Basio laloa kerere: Dirava na basita koia diba. Taunimanima e hadomu

gāudia hegeregeredia mo bae abi. ⁸ Tau-anina ena e hadoamu tauna ese tau-anina ena mase baine abia. Lauma ena e hadoamu tauna ese Lauma ena mauri hanaihanai baine abia. ⁹ Kara namo ikarana basita hesikulaia; badina be bema ita basita manoka, bena nega namona ai huahuada baita abi. ¹⁰ Taunabunai, dala baita davarua negadia ai, taunimanima iboudiai baita kara namo henidia; a ekalesia taudia na baita hanamodia herea.

Hahetoni herevadia

¹¹ Mani egu revareva ba itaia, vada na torea badabada. ¹² Ina tanobadl ena hahenamo bae abia urana e uramu taudia ese e haḡanimuimu, peritome bavabia e tomu, badina korikori be Keriso ena satauro dainai taunimanima ese bae daḡedaḡe henidia na garina. ¹³ Idia ese peritome e abiamu, ḡau tamona taravatu asie badinaiamu; to e uramu umui hari peritome bavabia, taumui bae heaḡilai helaoreana. ¹⁴ A lau ese ḡau ta basina heaḡilaia, eda Lohiabada Iesu Keriso ena satauro mo sibona; ia bagunai tanobada vada e hasatauroa egu ai, bona lau vada e hasataurogu tanobada enai. ¹⁵ Badina be peritome bona asi peritome na asi anidia; a vara matamata hari.

¹⁶ Ini e raka tomamu taudia latadiai bona Dirava ena Israel latanai maino bona hebogahisi bae mia. ¹⁷ Ina murinai, tau ta ese basine hamareregu, badina be biagugu Iesu ena kipara na kopigu ai e miamu.

¹⁸ Varavaragu e, eda Lohiabada Iesu Keriso ena harihari-bada lalomui ai baine mia. Amen.

Buk Baibel long tokples Motu
The Holy Bible in the Motu language of Papua New
Guinea

Copyright © 1959-1973 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Motu

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

35028c04-b277-5da3-8163-bb2fd39b90ca